

—5—2023—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいにくじん のための5か国語翻訳版広報

中国語



かぬま

No.311

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

■一起来做比萨饼!

生涯学习课生涯学习系 ☎0289 (63) 3498

时间 5月20日(周六) 9:30~12:00 ※分2次举办。

地点 菊泽自治会中心(鹿沼市御成桥町 2-2197-1)

可以参加者 在鹿沼市居住的小学生

定员 1次 8人

参加费 600日元

携带物品 围裙・头巾・擦手毛巾・饮料・笔记用具

报名 5月10日(周三) 8:30 开始请用电话报名。



■ピザを作ろう!

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

とき 5月20日(土) 9:30~12:00 ※2回に分けて開催します。

ところ 菊沢コミュニティセンター(鹿沼市御成橋町 2-2197-1)

参加できる人 鹿沼市に住んでいる小学生

定員 1回8人 参加料 600円 持ち物 エプロン・頭おおい・手をふくタオル・飲み物・筆記用具

申込 5月10日(水) 8:30 から電話で申込みしてください

■有音乐会!

文化課文化振興系 ☎0289 (65) 6741

鹿沼市の友好城市美国大福克斯(Grand Forks)红河三重奏(Red River Trio)将与鹿沼市的ALT 费尔南多(Fernando)先生的小组一起演奏。

时间 5月20日(周六) 19:00~

地点 市民情報中心



¥0

■コンサートがあります♪

文化課文化振興係 ☎0289(65)6741

鹿沼市の友好都市アメリカ グランドフォークス市(Grand Forks)のレッドリバートリオ(Red River Trio)と鹿沼市のALT フェルナンド(Fernando)先生のグループが演奏します。

とき 5月20日(土) 19:00~ ところ 市民情報センター

¥0

■親子一起来尝试普拉提(Pilates)!

生涯学习课生涯学习系 ☎0289 (63) 3498

*请穿着可以运动的服装前来

时间 6月18日(周日) 10:00~12:00

地点 市民情報中心

可以参加者 在鹿沼市居住的小学生及监护人

定员 10组

参加费 0日元

携带物品 饮料・一人一条毛巾

报名 5月23日(周二) 8:30 开始请用电话报名。

※1次报名只能受理1组。

■親子でピラティス(Pilates)をやってみよう!

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

*運動できる服で来てください

とき 6月18日(日) 10:00~12:00

ところ 市民情報センター

参加できる人 鹿沼市に住んでいる小学生と保護者

定員 10組

参加料 0円 持ち物 飲み物・タオル1人1枚

申込 5月23日(火) 8:30 から電話で申込みしてください。 ※1回の申込みで1組だけ受付できます。



■关于垃圾收集

■ごみ収集について

废弃物对策课废弃物对策系 ☎0289(64)3241

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

		5月3日(周三) 5月3日(水)	5月4日(周四) 5月4日(木)	5月5日(周五) 5月5日(金)
垃圾站收集 ごみステーション 収集	黑川东侧 板荷地区 黒川東側 板荷地区	其他塑料 不燃垃圾 その他プラ 燃やさないごみ	可燃垃圾 燃やすごみ	罐 缶
	黑川西侧 黒川西側	其他塑料 资源物(纸类、服装类) その他プラ 資源物(紙類、衣類)	罐 缶	可燃垃圾 燃やすごみ

- 送来的家庭垃圾受理、粪尿的收集休息。
- 家庭ごみの持ち込み、し尿収集は休みです。

- 5月的假日・夜间急救医疗
- 5月の休日・夜間救急医療

首先请与急救电话咨询窗口联系
 まずは救急電話相談窓口へ連絡をしましょう

儿童☎#8000(受理:周一~周六 18:00~8:00、周日・节假日 24小时)
 成人☎#7111(受理:周一~周五 18:00~22:00、周六・周日・节假日 16:00~22:00)
 子ども☎#8000(受付:月~土は 18:00~朝8:00、日曜日・祝日は 24時間)
 大人☎#7111(受付:月~金は 18:00~22:00、土・日・祝日は 16:00~22:00)

- 携带物品 ①健康保险证 ②药物手册 ③儿童就诊时、儿童医疗受给资格者证等
 持ち物 ①健康保険証 ②おくすり手帳 ③子どもの場合は、子ども医療費受給資格者証等

假日・夜间急患诊疗所(鹿沼市貝島町 5027-5 ☎0289-65-2101)
 休日・夜間急患診療所(鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289-65-2101)

请注意,从4月开始平日夜间的诊疗时间到21:00止。
 做为新冠病毒对策,进入诊疗所前请确认是否有发热。

4月から平日夜の診療時間が21:00までになりました。注意してください。
 新型コロナウイルス対策で、診療所に入る前に熱がないか確認します。

	内科・小児科・牙科 内科・小児科・歯科	内科・小児科 内科・小児科
白天 ひる 昼	周日・节假日等 10:00~12:00(受理到 11:30) 13:00~17:00(受理到 16:30) 日曜日・祝日等 10:00~12:00(受付は 11:30まで) 13:00~17:00(受付は 16:30まで)	周日・节假日等 19:00~22:00(受理到 21:30) 周一・周三・周五 19:00~21:00(受理到 20:30) 日曜日・祝日等 19:00~22:00(受付は 21:30まで) 月・水・金曜日 19:00~21:00(受付は 20:30まで)
夜间 よる 夜		

■汽车税交纳了吗?

请在5月31日(周三)之前交纳汽车税。

交纳方法:信用卡、银行转账、PayPay、auPay、d支付

※现在申请银行转账手续,从2024年度开始可以使用。

对身心障碍者、有条件的实行汽车税的减免。详细内容请向鹿沼县税务事务所咨询。

鹿沼县税务事务所 ☎0289(62)6201

■自動車税を納めましたか?

鹿沼県税事務所 ☎0289(62)6201

自動車税は5月31日(水)までに納めてください。

納める方法：クレジットカード、口座振替、PayPay、auPay、d払い

※今、口座振替の申込みをすると、2024年度から口座振替できます。

心身に障がいのある人は、条件によって自動車税の減免制度があります。詳しくは、鹿沼県税事務所に聞いてください。

■请登录鹿沼市防灾情报

危机管理课危机管理系 ☎0289 (63) 2158

鹿沼市の地震・天气等防灾情报以及鹿沼市的通知等，将以电子邮件的形式通知大家。

请大家务必登录！

■鹿沼市防灾情报メールの登録をしましょう

危机管理课危机管理系 ☎0289 (63) 2158

鹿沼市の地震・天气など、防灾の情报や鹿沼市からのお知らせ等を、メールで知らせます。

ぜひ登録してください！

登録方法

1. 做了骚扰邮件防止设定者，请设定可以接收「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」的邮件。
2. 向登录用邮箱地址或使用二维码发送空邮件。（邮件不写内容、直接发送）



登録の方法

1. 迷惑メールの設定をしている人は、「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」のメールが受け取れるように設定をしましょう。
2. 登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。（文を書かないで、メールを送ります）

语言 言語	登录用邮箱地址 登録用メールアドレス	二维码 二次元コード
简单日语 やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raiden3.ktaiwork.jp	
汉语 中国語	cn-bousai.kanuma-city@raiden3.ktaiwork.jp	

3. 接收来自鹿沼市防灾情报邮件系统的邮件。
4. 从邮件的登录画面的链接中选择自己需要的情报种类进行登录。
5. 鹿沼市防灾情报邮件系统会发来完成登录的邮件。

3. 鹿沼市防灾情报メールシステムから、メールが来ます。

4. メール登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。

5. 鹿沼市防灾情报メールシステムから、登録ができた、というメールがきます。

■为居住在栃木县的外国人所开设的新型冠状病毒咨询热线 ☎028-678-8282

担心感染了新型冠状病毒时，请拨打电话。 受理时间 0:00~24:00



■栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00~24:00

■关于新型冠状病毒疫苗的接种

新冠肺炎感染预防对策室 ☎0289-63-8393

预约・咨询中心 ☎028 (680) 6170

新的信息请在市网页上确认。



■新型コロナワクチン接種について

新型コロナウイルス感染予防対策室 ☎0289 (63) 8393

予約・相談センター ☎028 (680) 6170

新しい情報は市のホームページで確認してください。

■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国际交流协会 ☎ 0289 (60) 5931

中国語

■国際交流協会からのお知らせ

かぬまし こくさいこうりゅうきょうかい 鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留資格咨询（咨询费 免费）

時間 5月17日（周三）10:00～12:00 *请在至少两天前预约。

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5） 対象 外国籍市民

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

とき 5月17日（水）10:00～12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5） 対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289(60)5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

かぬまし こくさいこうりゅうきょうかい 鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

曜日 ようび	時間 じかん 時間	教室名 きょうしつめい 教室名	地点 ばしょ 場所
三 すい 水	10:00～11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民じょうほう 鹿沼市民情報センター
四 もく 木	21:00～22:30	zoom 瑪露膏涛日语教室 にほんごきょうしつ zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 ど ち 土・日	詳細信息请与 柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は 柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

*鹿沼市の外国人（2023年4月）

*鹿沼市の外国人（2023年4月）

	男 おとこ 男	女 おんな 女	合計（人） ごうけい 合計（人）
外国籍 がいこくせき 外国籍	788	694	1,482
鹿沼市 かぬまし 鹿沼市	45,615	46,173	91,788



鹿沼市人口の約 1.6%为外国籍人口

鹿沼市の人口の約1.6%が外国籍の人

多语种版「広報鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

